

CAT

## QUÈ ÉS EL SOAPI I QUÈ FA?

És un servei municipal expert en acollida i acompanyament de persones immigrades. Ofereix informació, orientació, suport i assessorament sobre coneixement de l'entorn, empadronament, obtenció de la targeta sanitària, aprenentatge de llengües, tràmits d'estrangeria, drets i deures, associacionisme, oci i cultura i altres temes.

Realitza sessions informatives, mòduls formatius d'acollida i entrevistes individuals. A les pàgines d'aquest fullet hi trobareu algunes d'aquestes activitats, així com els correus electrònics de contacte.

Totes les activitats són gratuïtes per als participants, ja que formen part del programa d'acollida de l'Ajuntament de Barcelona.

## QUÈ SÓN LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT?

Són activitats obertes a la ciutadania, de lliure accés, que es realitzen mensualment a tots els districtes de la ciutat. Tenen 90 minuts de durada i són conduïdes per personal expert que informa sobre serveis públics i entitats socials, tràmits d'estrangeria, recursos formatius i d'inserció laboral, cursos de català i castellà i d'altres temes.

Al final de la sessió es lliura un certificat d'assistència que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria. En cas necessari es compta amb servei de traducció.

## QUÈ ÉS EL MÒDUL C DE “CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA I EL SEU MARC JURÍDIC”?

El mòdul C és part de la formació que preveu la Llei 10/2010 d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya en el marc del Servei de Primera Acollida. Té una durada de 15 hores s'imparteixen continguts relacionats amb el marc històric i geogràfic de Catalunya i Barcelona, el funcionament del sistema polític i administratiu, els drets i deures fonamentals, els tràmits d'estrangeria i els principals serveis i recursos públics.

Al final del curs es lliura un certificat oficial que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria.

CAST

## ¿QUÉ ES EL SOAPI Y QUÉ HACE?

Es un servicio municipal experto en acogida y acompañamiento de personas inmigradas. Ofrece información, orientación, apoyo y asesoramiento sobre conocimiento del entorno, empadronamiento, obtención de la tarjeta sanitaria, aprendizaje de lenguas, trámites de extranjería, derechos y deberes, asociacionismo, ocio y cultura y otros temas.

Realiza sesiones informativas, módulos formativos de acogida y entrevistas individuales. En las páginas de este folleto podéis consultar algunas de estas actividades, así como los correos electrónicos de contacto.

Todas las actividades son gratuitas para los participantes, ya que forman parte del programa de acogida del Ayuntamiento de Barcelona.

## ¿QUÉ SON LAS SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPÑAMIENTO?

Son actividades abiertas a la ciudadanía, de acceso libre, que se realizan mensualmente en todos los distritos de la ciudad. Tienen una duración de 90 minutos y son conducidas por personal experto que informa sobre servicios públicos y entidades sociales, trámites de extranjería, recursos formativos y de inserción laboral, cursos de catalán y castellano y otros temas.

Al finalizar la sesión se entrega un certificado de asistencia que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería. En caso necesario se cuenta con servicio de traducción.

## ¿QUÉ ES EL MÓDULO C DE “CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO”?

El módulo C es parte de la formación que contempla la Ley 10/2010 de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas a Catalunya en el marco del Servicio de Primera Acogida. Tiene una duración de 15 horas y se imparten contenidos relacionados con el marco histórico y geográfico de Cataluña y Barcelona, el funcionamiento del sistema político y administrativo, los derechos y deberes fundamentales, los trámites de extranjería y los principales servicios y recursos públicos.

Al final del curso se entrega un certificado oficial que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería.

FR

## QU'EST-CE QUE LE SOAPI ET QUEL EST SON RÔLE?

C'est un service municipal expert en accueil et accompagnement des personnes immigrées. Il offre information, orientation, soutien et conseils sur la connaissance de l'environnement, l'inscription a la mairie, l'acquisition de la carte sanitaire, l'apprentissage des langues, les démarches pour l'acquisition de cartes de séjour, droits et devoirs, associationnisme, culture et loisirs et autres sujets. Ce service réalise des sessions d'information, des modules formatifs d'accueil et des entretiens individuels. Dans les pages centrales de cette brochure vous trouverez les dates et les lieux de réalisation de certaines de ces activités, ainsi que les numéros de téléphones et les adresses de courrier électronique de contacte.

Toutes les activités sont gratuites pour les participants, étant donné qu'elles font partie du programme d'accueil de la mairie de Barcelone.

## QUE SONT LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACCUEIL ET ACCOMPAGNEMENT?

Ce sont des activités ouvertes aux citoyens, en libre accès, qui se font mensuellement dans tous les districts de la ville. Elles durent 90 minutes et sont dirigées par un personnel qualifié qui informe sur les services publics et les organisations sociales, les démarches pour l'acquisition de cartes de séjour, les ressources de formation et d'insertion au travail, les cours de catalan et espagnol et d'autres sujets.

À la fin de la séance un certificat d'assistance est délivré aux participants, document qui peut être utile dans certaines démarches pour l'acquisition de cartes de séjour. En cas de nécessité, nous disposons d'un service de traduction.

## QU'EST-CE QUE LE MODULE C DE “CONNAISSANCE DE LA SOCIÉTÉ CATALANE ET SON CADRE JURIDIQUE”?

Le module C fait partie de la formation que prévoit la Loi 10/2010 d'accueil des personnes immigrées et des rapatriés en Catalogne dans le cadre du Service de Premier Accueil. D'une durée de 15 heures dont le contenu est lié au contexte historique et géographique de la Catalogne et de Barcelone, le fonctionnement du système politique et administratif, les droits et les devoirs fondamentaux, les démarches pour l'acquisition de cartes de séjour ainsi que et les principaux services et ressources publiques.

À la fin de la formation, un certificat d'assistance est délivré aux participants, document qui peut être utile dans certaines démarches pour l'acquisition de cartes de séjour.

ENG

## WHAT IS SOAPI AND WHAT DOES IT DO?

It is a specialist municipal service welcoming and supporting immigrants. It offers information, guidance, support and advice on local knowledge, registration, how to obtain the health card, language courses, immigration procedures, rights and obligations, culture, associations, leisure and other topics. It offers information sessions, courses and individual interviews. At the central page of this brochure you'll find the dates and places where some of these activities take place as well as telephone numbers and e-mail contacts.

All activities are part of the Barcelona City Hall support program and are free of charge for all participants.

## WHAT ARE THE WELCOME AND INFORMATION SESSIONS?

They are monthly activities open to the public which are held in every district of the city. The sessions last for 90 minutes and are conducted by expert staff who give information on public services and social organizations, immigration procedures, job placement and training resources, Catalan and Spanish.

A certificate of attendance is handed out at the end of the session. This certificate might be of use in some immigration procedures. Translation services are offered if necessary.

## WHAT IS THE MODULE C “KNOWLEDGE OF CATALAN SOCIETY AND ITS LEGAL FRAMEWORK”?

Module C is part of the training provisions Law of 10/2010 about reception of immigrants and returnees to Catalonia under the framework of First Reception Service. It has a total duration of 15 hours and gives an overview of the historical and geographic context of Catalonia and Barcelona, its political and administrative system, the fundamental rights and duties, immigration procedures, public services and public resources.

A certificate of attendance is handed out at the end of the session. This certificate might be of use in some immigration procedures.



# Benvinguts i Benvingudes

Bienvenidos y Bienvenidas  
Bienvenus et Bienvenues  
Welcome

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades  
Servicio de Orientación y Acompañamiento para Personas Inmigradas

[barcelona.cat/novaciudadania](http://barcelona.cat/novaciudadania)



barcelona.cat/  
novaciudadania

CAT

## SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT

Si fa poc que vius a Barcelona o necessites informació general et convidem a una sessió informativa!

Per assistir a la sessió és necessària inscripció prèvia. Escaneja el QR o entra al web, consulta les dates al calendari, tria la sessió i omple el formulari amb les teves dades. Recomanem assistir a la sessió del districte on vius.

PER A MÉS INFORMACIÓ:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

CAST

## SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPANIAMIENTO

¡Si hace poco que vives en Barcelona o necesitas información general te invitamos a una sesión informativa!

Para asistir a la sesión es necesaria inscripción previa. Escanea el QR o entra en la web, consulta las fechas en el calendario, elige sesión y rellena el formulario con tus datos. Recomendamos asistir a la sesión del distrito en el que vives.

PARA MÁS INFORMACIÓN:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

FR

## SÉANCES D'INFORMATION D'ACCUEIL ET D'ACCOMPAGNEMENT

Si vous vivez à Barcelone depuis peu ou si vous avez besoin d'informations générales, nous vous invitons à une séance d'information!

La participation aux séances se fait sur inscription préalable. Scannez le code QR ou entrez sur le site web, consultez les dates dans le calendrier, choisissez la séance et remplissez le formulaire avec vos coordonnées. Nous vous recommandons d'assister à la séance du district dans lequel vous vivez.

POUR PLUS D'INFORMATIONS  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

ENG

## WELCOME AND SUPPORT INFORMATION SESSIONS

If you're new in Barcelona or need general information, you're invited to an information session!

You need to sign up in advance to attend. Scan the QR code or go to the website, check the dates, choose a session and fill in the form with your details. We recommend you attend the session in the district where you live.

FOR FURTHER INFORMATION:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

# SOAPI

 Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades

Per a més informació del SOAPI: [barcelona.cat/novaciudadania](https://barcelona.cat/novaciudadania)

## CONTACTE DISTRICTES

**Ciutat Vella**  
acollida1@bcn.cat

**Eixample**  
acollida2@bcn.cat

**Sants-Montjuïc**  
acollida3@bcn.cat

**Les Corts**  
acollida9@bcn.cat

**Sarrià-Sant Gervasi**  
acollida9@bcn.cat

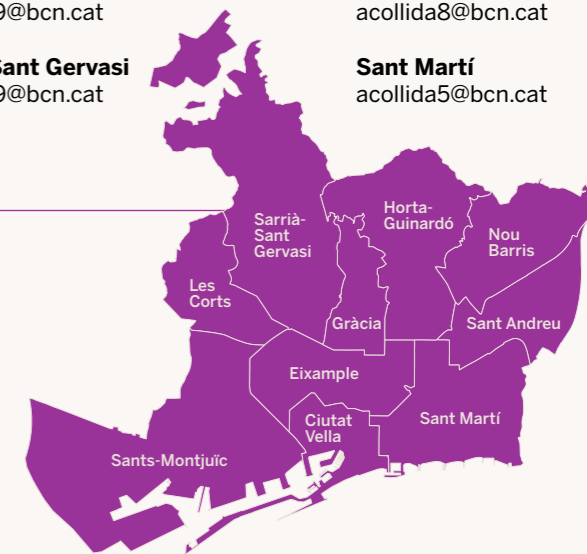
**Gràcia**  
acollida6@bcn.cat

**Horta-Guinardó**  
acollida4@bcn.cat

**Nou Barris**  
acollida7@bcn.cat

**Sant Andreu**  
acollida8@bcn.cat

**Sant Martí**  
acollida5@bcn.cat



Si no saps a quin districte vius pots consultar-ho aquí:  
<https://w33.bcn.cat/planoBCN/>



soapi.cat/entrevista

## ATENCIÓ INDIVIDUAL

Si ja has assistit a una sessió informativa i necessites més informació sobre algun tema específic, pots demanar una entrevista individual.

Cal demanar cita prèvia. Escaneja el QR o entra a l'enllaç, omple el formulari amb les teves dades i ens posarem en contacte.

## ATENCIÓN INDIVIDUAL

Si ya has asistido a una sesión informativa y necesitas más información sobre algún tema específico, puedes solicitar una entrevista individual.

Es necesario pedir cita previa. Escanea el QR o entra en el enlace, rellena el formulario con tus datos y nos pondremos en contacto.

## PRISE EN CHARGE INDIVIDUELLE

Si vous avez déjà assisté à une séance d'information et si vous recherchez des informations sur un thème spécifique, vous pouvez demander un entretien individuel.

Pour cela, vous devez prendre rendez-vous. Scannez le code QR ou cliquez sur le lien, remplissez le formulaire avec vos coordonnées et nous vous contacterons.

## INDIVIDUAL SUPPORT

If you've already been to an information session and need more details on a specific matter, you can request an individual meeting.

You'll need to make an appointment. Scan the QR code or use the link, fill in the form with your details and we'll get in touch with you.



bit.ly/soapiModulC

## MÒDUL C: Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic

Formació organitzada amb entitats de la ciutat de Barcelona.

Escaneja el QR o entra al web.

PER A MÉS INFORMACIÓ:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## MÓDULO C: Conocimiento de la sociedad catalana y su marco jurídico

Formación organizada con entidades de la ciudad de Barcelona.

Escanea el QR o entra en la web.

PARA MÁS INFORMACIÓN:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## MODULE C: Connaissance de la société catalane et de son cadre juridique

Formation organisée avec des organismes de la ville de Barcelone.

Scannez le code QR ou entrez sur le site web.

POUR PLUS D'INFORMATIONS:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## MODULE C: Understanding Catalan society and its legal framework

Course organised with associations in the city of Barcelona.

Scan the QR code or go to the website.

FOR FURTHER INFORMATION:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

